

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna			
2. Kod przedmiotu:	FA-10			
3. Okres ważności karty:	2012 – 2015			
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia			
5. Forma studiów:	studia stacjonarne			
6. Kierunek studiów:	filologia			
7. Profil studiów:	praktyczny			
8. Specjalność:	filologia angielska translatorska			
9. Semestr:	5			
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii			
11. Prowadzący przedmiot:	Prof. dr hab. Stanislav Kavka, dr Jacek Mołęda, dr Andrzej Widota, dr Ewa Gieroń-Czepczor			
12. Grupa przedmiotów:	treści filologiczne			
13. Status przedmiotu:	obowiązkowy			
14. Język prowadzenia zajęć:	angielski, polski			
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:				
Gramatyka opisowa języka angielskiego, znajomość terminologii i podstawowych zagadnień z zakresu gramatyki opisowej języka angielskiego, polskiego i językoznawstwa, umiejętność myślenia heurystycznego				
16. Cel przedmiotu:				
Zapoznanie studentów z historią komparatywnego/kontrastywnego językoznawstwa. Analiza różnic i podobieństw między językiem polskim, angielskim i innymi na płaszczyźnie fonologicznej, morfologicznej i składniowej. Uświadomienie wpływu języka angielskiego na język polski i inne języki. Zwrócenie uwagi na problem interferencji językowej				
17. Efekty kształcenia:				
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metoda sprawdzenia efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestranych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne	konw.	K_W03 (++)
02	ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków oraz teorii i zastosowania badań kontrastywnych zorientowaną na zastosowanie w praktyce	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestranych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne	konw.	K_W05 (+++)
03	zna podstawowe teorie dotyczące uczenia się i nauczania, rozumie różnorodne uwarunkowania tych procesów, w powiązaniu z wybraną dziedziną filologii	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestranych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie	konw.	K_W09 (+)
04	ma uporządkowaną wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach,	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestranych	konw.	K_W14 (+)

	procedurach stosowanych w wybranej dziedzinie filologii	sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne		
05	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne, dyskusja	konw.	K_U01 (+++)
06	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	Zaliczenie dwóch testów śródsesemestralnych sprawdzających zarówno wiadomości teoretyczne, jak i ich zastosowanie praktyczne, dyskusja	konw.	K_K01 (++)
18. Formy i wymiar zajęć:		K. (30h)		
19. Treści kształcenia:				
Zajęcia wprowadzające: zapoznanie z problematyką i wymogami. Historia lingwistyki kontrastywnej. Typy analiz kontrastywnych. Klasyfikacja ontologiczna, geograficzna i typologiczna języków. Miejsce języka angielskiego i języka polskiego. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Historia wpływu języka angielskiego na polski i ewentualne wpływy przeciwne. Porównanie wybranych zjawisk fonetycznych i fonologicznych w języku polskim i angielskim. Palatalizacja, welaryzacja, zwarcie krtaniowe. Akcent i intonacja. Struktura morfologiczna rzeczowników w polskim i angielskim. Porównanie kategorii nominalnych: liczba, rodzaj, przypadek, rodzajniki. Ogólne porównanie kategorii werbalnych: osoba, liczba, czas, aspekt tryb, rodzaj. Czasowniki przechodnie, nieprzechodnie i zwrotne. Modalność w języku angielskim i polskim. Wzajemne oddziaływanie języka polskiego i angielskiego. Rodzaje zapożyczeń. Zjawisko interferencji językowej. Jej wpływ na przyswajanie języka.				
20. Egzamin:		nie , (za/o)		
21. Literatura podstawowa:				
Krzyszowski, T. P.(1983): <i>Gramatyka angielska dla Polaków</i> . PWN. Bąk, P. (1984) <i>Gramatyka języka polskiego</i> . "Wiedza Powszechna". Warszawa Kavka, S. , Molęda, J., Widota, A. (2006): <i>Fonetyka i fonologia ogólna i kontrastywna</i> . Racibórz. Quirk, R. et al. (2010): <i>University Grammar of English</i> . Longman				
21. Literatura uzupełniająca:				
James, C. (1980): <i>Contrastive Analysis</i> . London: Longman. Nagórko, A. (2001) <i>Zarys gramatyki języka polskiego</i> . PWN. Fisiak, J. - M. Lipińska - T. Zabrocki (1978): <i>An Introductory English-Polish Contrastive Grammar</i> Willim, E., E. Mańczak-Wohlfeld (1977): <i>A Contrastive Approach to Problems with English</i> . Fisiak, J. (ed.) (1980): <i>Theoretical Issues in Contrastive Linguistics</i> . Amsterdam.				
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:				
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta		
1	Wykład			
2	Konwersatoria	30		
3	Laboratorium			
4	Projekt			
5	Seminarium			
6	Inne praca własna - przygotowanie do zajęć (w tym ew.			

	przygotowanie prezentacji multimedialnej) - przygotowanie do testów	20	
		10	
	Suma godzin	60	
24. Suma wszystkich godzin:	60	25. Liczba punktów ECTS:	2
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:	1	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku samodzielnej pracy studenta:	1
28. Uwagi:			

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)